

ДЛЯ НАГЛЯДНАГО ИЗУЧЕНІЯ

125

125

АЗБУКА И СКОРОПИСЬ XVII ВѢКА

ДЛЯ НАГЛЯДНАГО ИЗУЧЕНІЯ.

Азбука. — Отдѣльныя слова. — Цыфры. — Снимки съ старинныхъ документовъ. — Объясненіе  
отдѣльныхъ словъ. — Объясненіе снимковъ.



*Handwritten signature in cursive script, possibly reading 'Удмурт'.*

МОСКВА.

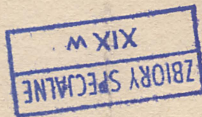
1875.



80/81



~~3722~~



Akc. 10 2007

~~Akc. 6 2007~~

*ex libris Sigismundi Lubo de Radzivilo*

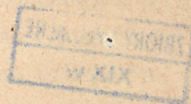
*die 12 Octobry 1877 A.  
Civitas —*

АЗБУКА И СКОРОПИСЬ XVII ВѢКА  
ДЛЯ НАГЛЯДНАГО ИЗУЧЕНІЯ.

---

Азбука. — Отдѣльныя слова. — Цыфры. — Снимки съ старинныхъ документовъ. — Объясненіе  
отдѣльныхъ словъ. — Объясненіе снимковъ.

---



МОСКВА.

Типографія В. Готье, на Кузнецкомъ мосту д. Торлецкаго.  
1875.

АЗБАКА И ГРОТОВИНОР ХАЦ ВЪКА

ДЪЯ НАЛДЯДНАТО НЗУРЕНІВ

СТАРИЦАТА СТОЛ — ОУДОЛОНА СЪКРОНА  
ПЪРВОТО СТОЛ — ПЪРВОТО СТОЛ — ПЪРВОТО СТОЛ — ПЪРВОТО СТОЛ

ZBIORY SPECJALNE  
XIX w

МОСКВА

---

Дозволено цемзурою. Москва, 8 апрѣля 1875 года.

Въ настоящее время, съ распространіемъ въ массѣ публики интереса къ изученію нашей старины и съ развитіемъ архивныхъ работъ, все болѣе и болѣе чувствуется потребность въ руководствѣ къ чтенію старинныхъ бумагъ, изъ коихъ многія, несмотря на важность свою, остаются въ неизвѣстности или же можетъ быть подвергаются даже уничтоженію, единственно по неумѣнью ихъ владѣльцевъ разбирать старинное письмо. Изъ существующихъ въ нашей литературѣ изданій отличнымъ пособіемъ для этой цѣли, безъ сомнѣнія, могли бы служить извѣстные сборники снимковъ съ старинныхъ рукописей: П. М. Строева М. П. Погодина, П. И. Иванова, Епископа Саввы и нѣкоторые другіе, но, не говоря уже о рѣдкости этихъ изданій и недоступности ихъ для большинства по цѣнѣ, ни одно изъ нихъ не назначено къ практическому употребленію собственно для изученія характера и формы стариннаго письма и именно скорописнаго, которое, какъ извѣстно, представляетъ затрудненій несравненно болѣе, чѣмъ древнее письмо уставное и полууставное.

Предлагаемое изданіе имѣетъ спеціальною цѣлію дать средство выучиться разбирать старинное Русское письмо *скорописное* въ разныхъ его формахъ и видоизмѣненіяхъ, разрабо-

танныхъ нашими писцами, въ теченіи XVII столѣтія. Оно раздѣляется на три отдѣла: въ 1-мъ азбука, или начертанія отдѣльныхъ литеръ, во 2-мъ отдѣльные слова, въ 3-мъ снимки съ документовъ. Въ концѣ изданія, вошедшіе въ его составъ отдѣльные слова и снимки напечатаны въ томъ видѣ, какъ они должны быть прочитаны.

Изданіе ограничивается образцами употреблявшихся у насъ почерковъ лишь XVII столѣтія, на томъ основаніи, что для знакомыхъ съ этими почерками, скорописное письмо XVI и XVIII столѣтій затрудненій при чтеніи его представить не можетъ; потому, что скорописные почерки XVI, а тѣмъ болѣе XV столѣтій, когда наша скоропись только начиналась, близки къ старинному полууставу, и, при самой незначительной практикѣ, разбираются легко. Что-же касается до почерковъ XVIII столѣтія, то они, частію близки къ скорописи XVII вѣка и составляютъ уже дальнѣйшее ея развитіе, частію же подходят къ скорописи нашего времени.

## О Г Л А В Л Е Н І Е.

	<i>Стран.</i>
Азбука.....	1— 7
Цыфры.....	8
Отдѣльные слова.....	9—18
Снимки.....	19—51
Объясненіе словъ.....	52
Объясненіе снимковъ.....	53—60

---







Г ГГ Гг Тг Жг Цг чг 5 г 2 . - Д ДД ДДА ДДА

Б А 2 А О О Д А Д С О Р 2 г . - Е Е

Е Е е е е е Е е . - Ж Ж Ж О О

\* \* \* \* \* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 -

И И И И И И И И И И И И И И И И -

К К К К К К К К К К К К К К К К -



S C C C C C .- M m r r r r m m l m .-

V r r r r r y .- P p p p p z .- X x x .-

W w w w w s .- U u u u u z u .-

Կ Շ Շ Ջ ը ը ը- Մ Մ Մ Մ Մ Մ

Մ Մ Մ Մ Մ Մ Մ Մ Մ Մ- Ն Ն Ն Ն Ն Ն Ն Ն

Ջ Ջ- Լ Լ Լ Լ Լ Լ Լ Լ- Ը Ը Ը Ը Ը Ը- Ս Ս Ս Ս Ս Ս Ս Ս

K

† † † † † † - 10 † † † † † † † -

Handwritten cursive letters: d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Œ

Handwritten cursive letters: A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V

Handwritten cursive letters: V W X Y Z

Handwritten cursive letters: Ÿ Z z z

α - 1.

βι - 12.

γ<sub>η</sub> - 60.

υ - 400.

β - 2.

π̄ι - 13.

ο - 70.

φ - 500.

τ - 3.

Δ̄ι - 14.

π - 80.

χ - 600.

Δ<sub>2</sub> - 4.

Ε̄ι - 15.

ζ - 90.

ψ - 700.

ε - 5.

κ - 20.

ρ - 100.

ω̄ - 800.

ζ - 6.

κβ - 22.

ρα - 101.

η - 400.

ζ - 7.

λ - 30.

ρκ - 120.

θ - 1000.

η - 8.

λα - 31.

ρζ - 190.

ᾱωα - 1879.

θ - 9.

μ - 40.

σ - 200.

μβ - 2000.

ι - 10.

με - 45.

σπα - 281.

3 ππβ - 7382.

ω̄ι - 11.

ν - 50.

ππ - 300.

—



1. атъ 2. апна 3. адо фовъ 4. амъ

5. атенъ 6. ахаръ 7. амчтъ 8. аспошннъ

9. абуо 10. абуа 11. абуа 12. абуашио

13. абуо<sup>2</sup> 14. абу 15. абу 16. абу 17. абу 18. абу<sup>2</sup>

19. абуа 20. абуашио 21. абуа<sup>4</sup> 22. абуа

23. Вайно 24. Траинца 25. Децло

26. Дец 27. Машка 28. Ружик 29. Дзюло 30. Дзя

31. Ажа 32. Дадорка 33. Помбон 34. Вожикко

35. Вожикко 36. Дец 37. Диня 38. Дичя 39. Мадя

40. Дзюло 41. Таркино 42. Трушко 43. Таре

44. <sup>2</sup>Зу<sup>2</sup> <sup>1</sup>Зорта 45. <sup>1</sup>Зор<sup>1</sup>та 46. <sup>1</sup>Тур<sup>1</sup>ин<sup>1</sup>ъ 47. <sup>1</sup>Тур<sup>1</sup>ин 48. <sup>6</sup>Жа<sup>6</sup>

49. <sup>1</sup>Жа<sup>1</sup> <sup>50.</sup>Жа<sup>50.</sup>в<sup>50.</sup>од<sup>50.</sup>ца<sup>50.</sup> <sup>51.</sup>Жа<sup>51.</sup> <sup>52.</sup>Жа<sup>52.</sup>дор<sup>52.</sup>ец<sup>52.</sup>и<sup>52.</sup>о<sup>52.</sup>

53. <sup>1</sup>Жа<sup>1</sup>в<sup>1</sup>од<sup>1</sup>ца<sup>1</sup> 54. <sup>1</sup>Жа<sup>1</sup>в<sup>1</sup>од<sup>1</sup>ца<sup>1</sup> <sup>711 П</sup>55. <sup>711 П</sup>Жа<sup>711 П</sup>в<sup>711 П</sup>од<sup>711 П</sup>ца<sup>711 П</sup> <sup>56.</sup>Жа<sup>56.</sup>в<sup>56.</sup>од<sup>56.</sup>ца<sup>56.</sup>и<sup>56.</sup>е<sup>56.</sup>

57. <sup>1</sup>Жа<sup>1</sup>в<sup>1</sup>од<sup>1</sup>ца<sup>1</sup> <sup>58.</sup>Жа<sup>58.</sup>в<sup>58.</sup>од<sup>58.</sup>ца<sup>58.</sup>и<sup>58.</sup>е<sup>58.</sup>н<sup>58.</sup>о<sup>58.</sup> <sup>59.</sup>Жа<sup>59.</sup>в<sup>59.</sup>од<sup>59.</sup>ца<sup>59.</sup>и<sup>59.</sup>е<sup>59.</sup>н<sup>59.</sup>о<sup>59.</sup> <sup>60.</sup>Жа<sup>60.</sup>в<sup>60.</sup>од<sup>60.</sup>ца<sup>60.</sup>и<sup>60.</sup>е<sup>60.</sup>н<sup>60.</sup>о<sup>60.</sup>

61. <sup>7</sup>Жа<sup>7</sup>в<sup>7</sup>од<sup>7</sup>ца<sup>7</sup>и<sup>7</sup>е<sup>7</sup>н<sup>7</sup>о<sup>7</sup> <sup>62.</sup>Жа<sup>62.</sup>в<sup>62.</sup>од<sup>62.</sup>ца<sup>62.</sup>и<sup>62.</sup>е<sup>62.</sup>н<sup>62.</sup>о<sup>62.</sup> <sup>63.</sup>Жа<sup>63.</sup>в<sup>63.</sup>од<sup>63.</sup>ца<sup>63.</sup>и<sup>63.</sup>е<sup>63.</sup>н<sup>63.</sup>о<sup>63.</sup> <sup>64.</sup>Жа<sup>64.</sup>в<sup>64.</sup>од<sup>64.</sup>ца<sup>64.</sup>и<sup>64.</sup>е<sup>64.</sup>н<sup>64.</sup>о<sup>64.</sup>

65. Зо<sup>4</sup> Зорыло 66. Зр<sup>о</sup>ло 67. З<sup>н</sup> 68. Ж<sup>н</sup> Д<sup>н</sup> Н<sup>о</sup> Л<sup>о</sup>

69. Ж<sup>н</sup> Д<sup>н</sup> Н<sup>о</sup> Л<sup>о</sup> 70. А<sup>н</sup> Ч<sup>н</sup> Р<sup>н</sup> О<sup>н</sup> Е<sup>н</sup> 71. Ж<sup>н</sup> О<sup>н</sup> И<sup>н</sup> А<sup>н</sup> 72. Б<sup>н</sup> О<sup>н</sup> К<sup>н</sup> О<sup>н</sup> А<sup>н</sup>

73. И<sup>н</sup> О<sup>н</sup> Ш<sup>н</sup> Ц<sup>н</sup> И<sup>н</sup> 74. К<sup>н</sup> Л<sup>н</sup> О<sup>н</sup> М<sup>н</sup> А<sup>н</sup> Н<sup>н</sup> О<sup>н</sup> 75. Ч<sup>н</sup> О<sup>н</sup> З<sup>н</sup> Е<sup>н</sup> Ц<sup>н</sup> А<sup>н</sup> 76. И<sup>н</sup> О<sup>н</sup> А<sup>н</sup>

77. Р<sup>н</sup> О<sup>н</sup> В<sup>н</sup> А<sup>н</sup> И<sup>н</sup> О<sup>н</sup> 78. И<sup>н</sup> И<sup>н</sup> С<sup>н</sup> Т<sup>н</sup> О<sup>н</sup> О<sup>н</sup> И<sup>н</sup> А<sup>н</sup> 79. К<sup>н</sup> И<sup>н</sup> С<sup>н</sup> Т<sup>н</sup> 80. О<sup>н</sup> Л<sup>н</sup> О<sup>н</sup> М<sup>н</sup> И<sup>н</sup> К<sup>н</sup> И<sup>н</sup> Ц<sup>н</sup> А<sup>н</sup>

81. К<sup>н</sup> Р<sup>н</sup> Т<sup>н</sup> И<sup>н</sup> 82. И<sup>н</sup> Р<sup>н</sup> Т<sup>н</sup> О<sup>н</sup> А<sup>н</sup> Ц<sup>н</sup> 83. К<sup>н</sup> Н<sup>н</sup> З<sup>н</sup> В<sup>н</sup> 84. И<sup>н</sup> Н<sup>н</sup> З<sup>н</sup> Ю<sup>н</sup> 85. К<sup>н</sup> Е<sup>н</sup> Н<sup>н</sup> З<sup>н</sup> Е<sup>н</sup>

86. ~~И~~ИИЯ 87. ХИНИ 88. РОСЕИИИ 89. КБАЕ<sup>С</sup> 90. Д<sup>С</sup>ЛБ

91. МАИИИИ 92. МО<sup>С</sup>ЕИИ<sup>С</sup> 93. МОПЬШИИИ 94. КО<sup>И</sup>

95. МОХ<sup>С</sup> 96. М<sup>Ф</sup> 97. МЛРАВ<sup>И</sup> 98. М<sup>Л</sup>А 99. М<sup>И</sup>

100. НОВО<sup>Е</sup> 101. ИИИ<sup>И</sup> 102. К<sup>И</sup> 103. К<sup>И</sup> 104. ИИИ<sup>И</sup>ИИИ

105. ИИИИИИИ 106. ОРАЦЫ<sup>И</sup> 107. ОНО<sup>И</sup>ИИИ 108. ОДОЖА<sup>И</sup>

109. ♂ Зкпид 110. Дпдшлпд 111. ѓ 112. ? ѓ 113. ѓ

114. ѓ канос 115. Дста 116. оцѣ 117. ланѣ

118. Партѣ 119. Похолѣ 120. Порѣ 121. Пренѣ

122. прѣ 123. тернѣ 124. реуѣ 125. рѣнѣ

126. рѣхѣ 127. рѣхѣ 128. (еререны 129. (аша

130. (к)хѡл 131. Сѡрѡ 132. (м)арѡнѡ 133. (м)ѡѡко<sup>15</sup>ѡ

134. (п)ѡлѡ 135. ѡнѡ 136. (н)ѡ 137. (н)ѡнѡ 138. (п)ѡѡ

139. (н)ѡнѡ 140. (ѡ)ѡнѡ 141. (п)ѡѡ 142. (п)ѡѡ

144. ѡѡ 143. ѡѡ 145. ѡѡнѡ 146. ѡѡнѡ 147. ѡѡнѡ

148. ѡѡнѡ 149. ѡѡнѡ 150. ѡѡнѡ 151. ѡѡнѡ 152. ѡѡнѡ

173. Зоцо<sup>о</sup> 174. Зокоп<sup>о</sup> 175. Зокоб<sup>о</sup> 176. Ив<sup>а</sup>и<sup>а</sup>еа<sup>17.</sup>

177. И<sup>в</sup>х<sup>в</sup>и<sup>и</sup> 178. И<sup>в</sup>су<sup>о</sup>го<sup>о</sup>ка<sup>а</sup> 179. И<sup>в</sup>на<sup>а</sup> 180. По<sup>а</sup>ш<sup>и</sup>на<sup>а</sup>

181. (По<sup>а</sup>ш<sup>и</sup>на<sup>а</sup>) 182. Со<sup>о</sup>но<sup>о</sup>б 183. Зо<sup>о</sup>р<sup>о</sup>не<sup>е</sup>

184. Зо<sup>о</sup>р<sup>о</sup>не<sup>е</sup> 185. Зо<sup>о</sup>р<sup>о</sup>не<sup>е</sup>.





Црѣвѣ Форе / великому мѣсту и хану Федорова  
в (с)рѣдѣ мѣсте челохоу и ноуа мѣста мѣ  
вѣно и о мѣсто / хануа зарѣна вѣца по са  
цноах / Лиана / Соканиа / на вѣна / тари  
лоа / (н)а на / пласурѣна / не не / фардо / по  
вѣца / вѣна / то мѣ / год / за неделю  
горо / хе / (т)а / хѣ / ду / ума / то / ванѣ  
вѣ / (с)рѣ / лѣ / мѣ / на / дри / мѣ / и / п / в / мѣ / тнѣ  
вѣ / не / не / о / вѣ / (п) / з / на / х / о / х / о / т / мѣ / о / у / мѣ / то

де не до и про си то в аце а ми на хо  
ло па т а о а л а ч ма т а н и н ( а и о б н е по  
ло по бла е да б е и п а б м о е м у т по т а т  
д а р у п а л о е м л р e i j a p b c p z в е л и н и

ж н з а м и х а и л о д e д o p o d i d ( e a p y c i i t o  
о а л у м e n e x o л у п a ( d o e d n x i j a p b c m i z  
д а ( d o e z a p b t p a m a t t d e i e a t o d o b ( n o i d o e  
д а д а  
д о и т п о м о e n ( u y t o d o b a z e n e p o t t a  
д и н д м о u z b o n o e ( o e e n a o z n i c p z t o r z ( m i d i n

12  
Хиѣтаиъ <sup>де</sup> <sup>с</sup> <sup>т</sup> <sup>а</sup> <sup>р</sup> <sup>х</sup> <sup>в</sup>  
ѡво <sup>д</sup> <sup>х</sup> <sup>и</sup> <sup>т</sup> <sup>б</sup> <sup>и</sup> <sup>ш</sup> <sup>е</sup> <sup>м</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>д</sup> <sup>и</sup> <sup>а</sup> <sup>р</sup> <sup>е</sup> <sup>т</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>н</sup> <sup>и</sup> <sup>ш</sup> <sup>т</sup> <sup>и</sup> <sup>т</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>т</sup> <sup>а</sup>  
риѡхъ <sup>и</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>ко</sup> <sup>мо</sup> <sup>в</sup> <sup>и</sup> <sup>д</sup> <sup>с</sup> <sup>р</sup> <sup>д</sup> <sup>н</sup> <sup>і</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>с</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>д</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>ш</sup> <sup>и</sup> <sup>ѡ</sup>  
блѣстѡла <sup>д</sup> <sup>ор</sup> <sup>е</sup> <sup>д</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>у</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>м</sup> <sup>л</sup> <sup>в</sup> <sup>ц</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>н</sup> <sup>а</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>т</sup> <sup>и</sup> <sup>р</sup> <sup>е</sup> <sup>р</sup> <sup>д</sup>  
ли <sup>д</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>с</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>т</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>ш</sup> <sup>и</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>д</sup> <sup>а</sup> <sup>п</sup> <sup>а</sup> <sup>б</sup> <sup>а</sup> <sup>т</sup> <sup>т</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>с</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>р</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>р</sup> <sup>н</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>у</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>м</sup> <sup>л</sup> <sup>ѡ</sup>  
т <sup>р</sup> <sup>а</sup> <sup>х</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>с</sup> <sup>о</sup> <sup>к</sup> <sup>т</sup> <sup>и</sup> <sup>ц</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>н</sup> <sup>а</sup> <sup>т</sup> <sup>р</sup> <sup>и</sup> <sup>д</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>л</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>н</sup> <sup>ѣ</sup> <sup>д</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>ѡ</sup>  
ѡ <sup>д</sup> <sup>ѡ</sup> <sup>ш</sup> <sup>и</sup> <sup>т</sup> <sup>ѡ</sup> . —

Писанъ рождитъ ница дѣла по мѣрѣ и по нѣности  
и мрѣ дѣ

Будитъ и рѣ (отъ дѣленихъ и постоупно и небури дѣ  
соудитъ по постоупу и по мѣрѣ по фара

А отъ естѣтѣ рѣ (цѣло бо и небури и феное шѣло дѣмѣ  
Евои чувствѣ рѣши и постоупи и аланѣ фенѣ небури и суши

тѣ

по естѣтѣ дѣлѣ небури и постоупу зѣбури дѣлѣ (пѣние и  
и дѣзѣ законѣ небури и постоупу. —

А енар еи в же Награ ни в ро ж етпа Ва  
 ла к (са н ш е к са х р т а о б р а ц р е в е д и и о н з е  
 ни ха та фе з о ро ни ца в о р р о с и и д е у и н и б р а  
 с т в и ш е п а р и е х в д и к а р е н и и т т и м о с в о с и и  
 в о р р о с и и д т о л о д о в з а п о с е с т о л а т а р а  
 ч р з в е d и n и и н и з а н и х а л о д е з о р о д и д с е  
 р о с и и ш а (и о е д е u и н о б р а с т в и ш е п а р и  
 и х а д и л а р е т а н и и т т и г а м о о о o b e d  
 р о с и и с а р и

Црѣдѣ великому и нсѣмъ халѣвдоромъ  
а сѣрѣтѣ вѣсно холо пѣдо дѣрнѣцѣ вѣли  
кии и нѣтѣи сѣрѣтѣ блѣнѣнѣи сѣдѣтѣ вѣ  
сѣно дѣномъ вѣхоло пѣдо ему пѣдо еѣшо еѣ  
лодѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ  
гулѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ  
црѣтѣ халѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ  
дѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ еѣтѣ

Ита у зривъ гварди въ А По Траву рау  
Илино въ Иза ки хл а средороми а И Сервис  
Указуи по а жетти Нино а с т а с а с а р а ш о г о  
п р о т о по Нишита а в а е в д а с у и н е р е з о д о л о  
ко Нино а о з р а д а п а д у с а d o ( в Н а н н е ш н е  
Н а р м в Я о у т о м о ж е н о г о о н у л и н и К а с А н о д а  
к о ж е и н а ( т о п а р и ш и А д а ц а п л а т в о р т )  
д е д т в д е г а к о н и А а и а о п и а и ( а ( о б о  
р н о д а и н о а в з о д н о г о т а и . .



Сн по жалу мена холо по с до деки зарь мена  
бпу спид дреннишио абмена холопта (до что  
деки зарь днеда (ни жу моему бце а (ни жу  
мо буде нн б до тсу (но по ходи н бц рь  
зарь (ки жу (а по жалу ~

Иевраха<sup>не</sup>во из <sup>2</sup>покаян<sup>н</sup>и садри ан <sup>2</sup>двар<sup>н</sup>о  
на <sup>н</sup>зума<sup>н</sup>чи <sup>н</sup>доч<sup>н</sup>и <sup>н</sup>пав<sup>н</sup>л<sup>н</sup>и <sup>н</sup>тине <sup>н</sup>за <sup>н</sup>омъ <sup>н</sup>мо  
да<sup>н</sup>ха <sup>н</sup>т<sup>н</sup>ка <sup>н</sup>за<sup>н</sup>рѣ<sup>н</sup>нова да<sup>н</sup>но <sup>н</sup>д<sup>н</sup>р<sup>н</sup>ва<sup>н</sup>р<sup>н</sup>а<sup>н</sup>ко  
д<sup>н</sup>а <sup>н</sup>ц<sup>н</sup>р<sup>н</sup>х<sup>н</sup>ви <sup>н</sup>т<sup>н</sup>е<sup>н</sup>л<sup>н</sup>ик<sup>н</sup>о<sup>н</sup>м<sup>н</sup>ен<sup>н</sup>цы <sup>н</sup>с<sup>н</sup>а<sup>н</sup>те<sup>н</sup>рин<sup>н</sup>ы<sup>н</sup>  
т<sup>н</sup>мо <sup>н</sup>д<sup>н</sup>д<sup>н</sup>ри<sup>н</sup> ц<sup>н</sup>р<sup>н</sup>ц<sup>н</sup>я <sup>н</sup>с<sup>н</sup>в<sup>н</sup>я<sup>н</sup>т<sup>н</sup>и<sup>н</sup>к<sup>н</sup>е<sup>н</sup>р<sup>н</sup>н<sup>н</sup>г<sup>н</sup>ни <sup>н</sup>с<sup>н</sup>л<sup>н</sup>о  
р<sup>н</sup>б<sup>н</sup>т<sup>н</sup>у<sup>н</sup>н<sup>н</sup>ь<sup>н</sup>н<sup>н</sup>о<sup>н</sup>в<sup>н</sup>н<sup>н</sup>ь<sup>н</sup>н<sup>н</sup>а<sup>н</sup>с<sup>н</sup>ен<sup>н</sup>е <sup>н</sup>д<sup>н</sup>л<sup>н</sup>о<sup>н</sup>н<sup>н</sup>у <sup>н</sup>д<sup>н</sup>е  
о<sup>н</sup>до<sup>н</sup>л<sup>н</sup>у <sup>н</sup>з<sup>н</sup>ам<sup>н</sup>но <sup>н</sup>т<sup>н</sup>ол<sup>н</sup>ѣ<sup>н</sup>ное <sup>н</sup>р<sup>н</sup>н<sup>н</sup>и<sup>н</sup>е <sup>н</sup>т<sup>н</sup>мо <sup>н</sup>р<sup>н</sup>н<sup>н</sup>и<sup>н</sup>а  
м<sup>н</sup>но <sup>н</sup>т<sup>н</sup>ол<sup>н</sup>ѣ <sup>н</sup>на<sup>н</sup>ц<sup>н</sup>р<sup>н</sup>ы<sup>н</sup>ни <sup>н</sup>с<sup>н</sup>г<sup>н</sup>о <sup>н</sup>д<sup>н</sup>на<sup>н</sup>д<sup>н</sup>е<sup>н</sup>с<sup>н</sup>ер<sup>н</sup>и<sup>н</sup>  
р<sup>н</sup>е<sup>н</sup>т<sup>н</sup>ва <sup>н</sup>х<sup>н</sup>ва <sup>н</sup>д<sup>н</sup>т<sup>н</sup>ур<sup>н</sup>я <sup>н</sup>ц<sup>н</sup>р<sup>н</sup>ва<sup>н</sup>р<sup>н</sup>н<sup>н</sup>ст<sup>н</sup>и <sup>н</sup>о<sup>н</sup>л<sup>н</sup>е<sup>н</sup>т<sup>н</sup>в<sup>н</sup>я  
ми<sup>н</sup>х<sup>н</sup>а<sup>н</sup>л<sup>н</sup>ов<sup>н</sup>ич<sup>н</sup>а <sup>н</sup>т<sup>н</sup>х<sup>н</sup>оро<sup>н</sup>ме <sup>н</sup>з<sup>н</sup>ана <sup>н</sup>т<sup>н</sup>ра<sup>н</sup>д<sup>н</sup>н<sup>н</sup>о  
с<sup>н</sup>ино <sup>н</sup>д<sup>н</sup>е<sup>н</sup>д<sup>н</sup>а<sup>н</sup>т<sup>н</sup>ъ <sup>н</sup>в<sup>н</sup>р<sup>н</sup>ол<sup>н</sup>н<sup>н</sup>...

..... δευτερον περιγραπτι  
σπρεχουσι δε παρ κτημασιν  
σπουδαισιν υποδουικεμασιν  
ανεκτουσιν λατιων και τοιοε  
ποιρειασιν περιφουρβουρειασιν  
βουσιν κεισιν μιχαλο φεδορο  
ουκ εισιν σαρκικησιν ποποσιν ονο  
ρασιν.

Андрей преле и поприца по аче  
да да перов да и в и в дарит по рече  
ни да да бог да и е зор да и в и в и в  
и по ро да е в да и и и михало и в и в и в  
да да и мена да и и в и в и в и в и в  
да да и в и в и в и в и в и в и в  
при да и в и в и в и в и в и в и в  
и в и в и в и в и в и в и в и в  
и в и в и в и в и в и в и в и в  
и в и в и в и в и в и в и в и в



о мнѣ (тебѣ) нова (на) рѣзѣ рѣчища  
и по чѣто съ пнѣмъ о лѣкѣ въ бѣдѣхъ  
и дѣна коу бѣно мѣ зворѣ бѣ рѣзѣ  
и хозѣ пнѣмъ зне зѣ бѣ рѣчища  
ѣмъ (дѣлѣ) рѣзѣ бѣ рѣчища  
и корѣ и шѣи о нѣ зѣ не поко мѣ  
и хѣ а пѣ не по ачѣ а по ачѣ  
рѣзѣ вѣ и нѣ о мѣ рѣ зѣ не по бѣ  
рѣчища и нѣ гѣ рѣ зѣ и дѣ не по рѣ  
(пѣ) и по рѣчища нѣ зѣ бѣ рѣ...

Прѣдъ вѣдѣнію и въ багнѣ въ маху одичѣл Саруши  
 ма (и ро а т до се) у г рѣдѣ до и о по (с) по (лачу) вѣдо  
 ба си адлоу гурду жѣ (и гѣи) (протѣ) шоу доу ѣ  
 но (с) ѣно днѣи (и гѣи) до нѣи и (б) ми и нѣи гѣи  
 (а) у до фѣна и (с) у гѣна и нѣа (о) а дѣи а и гѣи  
 гурѣ (р) рѣ вѣи и нѣи (д) нѣа (у) ѣ вѣи (м) и х а н (о) д и чѣ (с) е  
 рѣ (и) по фѣ а лѣ и нѣи (с) и р о тѣ (у) доу (з) а тѣо (и) гѣи  
 и (з) а нѣо (о) дѣи (с) и м н о гѣо (с) а дѣи (у) а дѣо (о) шѣ (у) нѣа ѣ  
 гурѣ на гурѣи (с) м о д (с) т о ѣи (у) а нѣо (с) а г а д и ѣ  
 и а гурѣ до му (с) а (с) до гурѣи (г) а нѣо а у  
 гурѣ гурѣ (с) и лѣ (у) сѣи (с) а лѣи

Лазарь мартанъ и Пофаръ  
и руде и погонъ александръ  
дигадъ (сгардинъ) и атамъ александръ  
Тригубъ внешне во руде  
мартанъ а дигадъ александръ  
и руде и погонъ александръ  
и руде и погонъ александръ  
и руде и погонъ александръ



Каменные мѣробы противъ старыя дере  
вяныя цркви цркви Христо  
вора тобъ холоя прина цркви  
цркви пятинна то по гора до  
Свѣтамъ на тѣмъ цркви на на  
меное и деревяное и на вѣнѣ за  
пашку то вѣдуши и обла на до но  
Дени Дева сово мѣ децятя ролѣ

Handwritten text in a cursive script, likely a form of shorthand or a specific dialect. The text is arranged in four lines, with various characters and symbols, including what appears to be a large 'P' or 'B' at the start of the first line. The script is dense and difficult to decipher without a key.

... а (е)мо на годори и архуаи и по и<sup>н</sup>и<sup>е</sup>  
венеу м б ете ч еста тидеки д что да и<sup>е</sup>  
те по б ени д ч ест у а д р а н у н у (а м и д е  
п о б ч а т е а т о м у р б д а н т т о п о г о д н и  
а д р а н у т о т о б ч е н и е н а п а п с т и а т о е  
к о н ч т у (т о б е л ь а о а д р а н у и н н и е  
С о р о г о д о р и т о и н е т о д о б а е г о д о р и  
п р а д о с т а с т в л е х о с а в н а м е н е (п р о  
в н б д а е с н в т о н в т у н о н а д б н и з д р n  
а д р а н у а р о с т о т о н а и р у н о п о е з а ж  
т о x 2 ~~н~~ н е т о ш о (с о е с т а т и

повторю на фимбесте не по, уо йим  
ѣмуго по рили что не ручи д. ~~т~~

вашего ~~т~~ при лоса ~~т~~ уде ~~т~~ среда покербни  
среда петроу ~~т~~ пугат ~~т~~ пепу ~~т~~ в ~~т~~ та ~~т~~ в  
тти ~~т~~ бра ~~т~~ у ~~т~~ да ~~т~~ б ~~т~~ л ~~т~~ о ~~т~~ х ~~т~~ а ~~т~~ б ~~т~~ н ~~т~~ а ~~т~~ ш ~~т~~ е ~~т~~ л ~~т~~ а ~~т~~ п ~~т~~ р ~~т~~ з ~~т~~ л ~~т~~ о  
са пер ~~т~~ а ~~т~~ д ~~т~~ о ~~т~~ н ~~т~~ у ~~т~~ н ~~т~~ л ~~т~~ о ~~т~~ п ~~т~~ е ~~т~~ б ~~т~~ о ~~т~~ б ~~т~~ а ~~т~~ д ~~т~~ и ~~т~~ п ~~т~~ е ~~т~~ п ~~т~~ е  
ство ~~т~~ и ~~т~~ ѣ ~~т~~ н ~~т~~ о ~~т~~ а ~~т~~ п ~~т~~ р ~~т~~ а ~~т~~ у ~~т~~ и ~~т~~ ц ~~т~~ е ~~т~~ п ~~т~~ л ~~т~~ и ~~т~~ ( ~~т~~ и ~~т~~ н ~~т~~ о ~~т~~ i ~~т~~ o  
попо. ~~т~~ н ~~т~~ и ~~т~~ х ~~т~~ е ~~т~~ л ~~т~~ о ~~т~~ р ~~т~~ о ~~т~~ ц ~~т~~ и ~~т~~ п ~~т~~ р ~~т~~ о ~~т~~ ф ~~т~~ и ~~т~~ з ~~т~~ о ~~т~~ в ~~т~~ ы ~~т~~ в ~~т~~ ы ~~т~~ л ~~т~~ и ~~т~~ ц ~~т~~ o  
г ~~т~~ у ~~т~~ ( ~~т~~ т ~~т~~ ) ~~т~~ и ~~т~~ т ~~т~~ а ~~т~~ н ~~т~~ у ~~т~~ б ~~т~~ с ~~т~~ л ~~т~~ у ~~т~~ в ~~т~~ м ~~т~~ и ~~т~~ р ~~т~~ б ~~т~~ в ~~т~~ п ~~т~~ р ~~т~~ х ~~т~~ о ~~т~~ x ~~т~~ e ~~т~~ н ~~т~~ e  
в ~~т~~ ы ~~т~~ е ~~т~~ н ~~т~~ и ~~т~~ д ~~т~~ а ~~т~~ в ~~т~~ д ~~т~~ а ~~т~~ н ~~т~~ у ~~т~~ н ~~т~~ а ~~т~~ т ~~т~~ о ~~т~~ п ~~т~~ ы ~~т~~ н ~~т~~ и ~~т~~ ц ~~т~~ у ~~т~~ о ~~т~~ н ~~т~~ а ~~т~~ л ~~т~~ и  
и ~~т~~ с ~~т~~ д ~~т~~ е ~~т~~ п ~~т~~ и ~~т~~ в ~~т~~ ы ~~т~~ с ~~т~~ л ~~т~~ а ~~т~~ м ~~т~~ а ~~т~~ а ~~т~~ з ~~т~~ е ~~т~~ р ~~т~~ з ~~т~~ в ~~т~~ ы ~~т~~ о ~~т~~ л ~~т~~ а

112  
Матвѣва продоша тебѣ прихвѣхъ и  
и на вѣно непошо а дадеши бжотвѣти  
наго до погодо прихвѣ и по бжотвѣти  
и наго кѣто перзъ а на и адеши ешо  
попу годорѣ ко амвросѣ (наза и дапу  
де до бжотвѣти полунощницу / годорѣ  
а бжотвѣти сло нишии небыло кѣтого  
ниако не годаридъ што оврану мѣ  
до овѣи и етуща по адрѣпу  
адеши не на та ходи а заде бтвѣва  
на годорѣ (по ед(моу)ноу а да о еши)

дѣтѣмъ и ии приходѣмъ отозвалъ  
аннѣи ои приходили нароно позвала  
още ка, вѣшно до аи но та годори  
вѣшторое дремѣе инѣи еи каи хѣше имѣ  
и ои вѣшно обраннаѣ а трѣшное  
нѣтѣрабѣ того паге а трѣшное  
тѣсвѣрѣ моему нѣица вѣраду  
нѣтѣпа ше и дѣсти вѣи нѣи гдѣ  
свѣшнѣе па рѣарху прои хѣ сущи нѣе  
вѣсно нѣе вѣи нѣи нѣи нѣи нѣи  
повѣдѣсти нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи  
нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи

Того жь года въ 1703 году Кой в сумми  
были Садрману на три ца три чубки  
взятъ да ины е которы е словичикъ  
бы и отъбъ взятъ втѣмъ быми  
и тѣмъ о снъ днѣ и гдѣ и сѣхъ и  
и оцѣ иди олученъ . тарнахъ гдѣ  
и продаго ины и по правно олученъ  
идонъ не ра рѣшенъ (и и етѣ рѣ и по дѣ  
а а да ну со и а и (и би того не ст до в го  
ему там ову а (на зы ра е в дѣ е  
тако в протопопе . —

Н

мнози грѣшници' Божомъ званіи Андрей  
подъѣмъ похитилъ (в) стонъ по похитной  
(обидной) жалостиюи цркви и дѣлѣ  
продолаши есѣ доумати по слову Аѣ  
ω (шполтъ дѣрзи) и стонъ алилуйи  
и шло Аѣнии пѣстподъ по знаменѣз (срѣно)  
па (стонъ) мслетіи муретроща патриа  
хз алохи' шонъ, и что прѣнѣи ганагнато  
по (оазимитъ), и ω шподъ не шпиряю (с)  
и шрощи (пѣл), и шлѣ млти прощѣ ѣдѣлка  
то гѣрѣ и шпущеніи и тѣици и гарипа  
дѣлочи кѣрѣи мѣз еш нога шлѣдъ бѣро шѣсто  
што бѣи не шѣтъ мѣна пѣиши' шѣра (бѣной)  
пошо фѣною рахѣ шитпѣ, и (малчи ми Аѣиши  
(с) елики ешо мои грѣшнаго руна тиса да. —



Црквѣ Архидіакону Іоанну Іоанновичу (Ес  
вѣстия и махія и вѣстия) (аморед жцѣ влѣтъ  
Зелорабатная тѣмного Црквица Великаго  
Петра Іоанновича Роминца Ненна Тарафъ  
Ета Курдѣи Тарцрѣ Іоанновича Іоанновича  
Ихаломичѣ тѣм (Еа тѣмниа и махія и вѣстия  
роми) (амодѣ жцѣ) Подалъ мѣнда рабу спод  
тѣм Іоанновичѣ (тѣм Іоанновичѣ)  
Хлѣбное Дало тандѣ и тѣм тѣм) Е мяса  
Наннѣшнѣ на рѣтѣ тѣм тѣм тѣм  
Кои тѣм тѣм Црквица (Книгу тѣм тѣм)

Делише Дри Цри + Делише Ризи  
Асоани в Олут Белиев Пётр олестъ Белиев  
М' Са м' Елиши Имаша Поблуда рани  
Само Д' Д' Цы, По Жаловали Словина  
М' Покотинна Лхтрена да с' Харета Ето  
Пош По Покотинна Ето ни По Радинув  
Мана ст' б' ш' н' а в' апитано П' П' П' П' П' П' P  
М' П' ат' - д' с' ат' н' ина П' ес' ят' к' ино П' я' довь  
сп' р' ец' овь, Занх' много м' б' н' овь град  
П' еноу с' ош' о Ето они в' прашло по р' аз  
Тод' в' А' П' б' ста Е' н' и' б' , м' с' а' в'

Преображенномъ стояли на стенихъ  
Възголе мнози противъ Вншнихъ  
Тела Ксела Преображенною 111хъ Ои дарятъ  
Спогань и Стрелы Гатруиниъ Дремъ  
Премъ Деминиъ Кнземъ Петромъ длетъ  
Ичемъ Дсеа делиниъ Иматая Гобля  
Рони само Децемъ Канъ емо Мелиномъ  
Добъ Уиния Истова сиа по хо Оторовъ  
Ои Мбнишавъ ОДикъ Шаглаитомъ Пго  
Варшухъ Девремяно До Пирцово мнудъ  
Пбшхъ и Пришки Вшорихъ Гобль Вирцовъ  
мнудъ Дели Доевъ Велиновъ ть рда ОД

1180 Дршное Доротне Оверстаж Пешетвике  
 Это Дршное испоняли много Стод  
 вбруно евоо погда Ишога <sup>с</sup> <sup>з</sup> <sup>м</sup> <sup>н</sup> <sup>д</sup> <sup>о</sup> <sup>м</sup> <sup>н</sup> <sup>о</sup> <sup>д</sup> <sup>о</sup>  
 кепритама дорони их прештнео сло иво  
 шалк велом ить дате стое мелник  
 Сусу <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup>  
 Доре <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup> <sup>с</sup> <sup>у</sup>  
 (вхает) бархатъ виницеино мброу деля  
 аршинъ обнаръ жонув мброу па  
 аршинъ ола мброу деля аши иванъ  
 (пбшнво) аръ двонув мброу павъ  
 ашинъ каму камазинну мброу

Десять аршинъ: Капитано Петру  
а Густову, матвѣвъ Уринову, Василь  
Морозову, Ивану Лопову, Володимиръ Жако  
ронцову, Федоръ Степанову, матвѣвъ  
Тамосу Пошамне Рамазинно мѣрѣ  
Падѣяти ашинъ Запотафе Рама  
зинно мѣрѣ попятти арши Стрѣ  
щомъ Паттиотне, пяттидесяти  
двадцати ѣлко Поттафе мѣрѣ  
Попятти ашинъ Запощину Рамазино

Сторов, по тѣ аршинѣ  
Сми Деятѣ Шти ѣшномъ Деянниномъ  
Поискнѣ Полнама синному мбрѣ  
Попятти ашинѣ Датоа рѣ Анѣ  
Ѡ Сми Станѣ Пятти Деятѣ Сми  
ѣшномъ рѣ Дато, мѣ Поискнѣ  
а синномѣ мбрѣ Попятти ашинѣ  
И Сказенноѣ Приидѣ...-

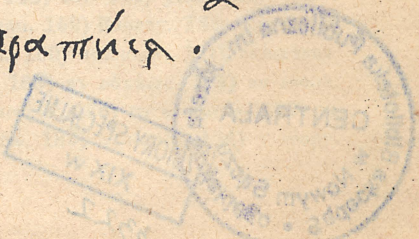
Во 1 в 1 Подра великих Дре<sup>с</sup>  
Индшарного Прина<sup>с</sup> Да притис<sup>с</sup>  
Обра Слингора К<sup>с</sup> Драмцова  
Мх<sup>с</sup> Великих Дре<sup>с</sup> Да лот<sup>с</sup>  
Пошеино<sup>с</sup> Мастер Мартуану Сипов<sup>с</sup>  
Да Свое<sup>с</sup> Дре<sup>с</sup>о Прише<sup>с</sup>тти<sup>с</sup> Д  
Ран<sup>с</sup> С<sup>с</sup> Великих Дре<sup>с</sup> Цр<sup>с</sup>б<sup>с</sup> Великих  
Риз<sup>с</sup> Петр<sup>с</sup> Мел<sup>с</sup> Едн<sup>с</sup> Т<sup>с</sup> С<sup>с</sup>  
Великих И Малых Нобля<sup>с</sup> Роси Сано  
Даре<sup>с</sup> Утоли<sup>с</sup> Бр<sup>с</sup>тв<sup>с</sup> Александр<sup>с</sup>

Свое в Писменное Литва Это Онъ  
карты иль Ли Авенацатв Пишале  
Динов По Диниу Потри Медина Дард  
По ве Гивенин за Кашу Вехандю  
Складу Трапанд Поднезаво Дасто  
Писменное на меденво Вруна Кашине  
Срна Кадказину ит будо Пашу  
ашинв Дансо рошина на Казе  
всто ту



Земля сибиря нарицаема, зягъро ѿ браннѣ  
Зидиинъ роуей, потому что Фидутъ полтъсо  
и горѣтѣмъ великимъ, и айтѣмъ зягъремъ  
и рѣвою проитѣ хитѣва, нагѣа проидѣе и сирѣе  
дѣрѣи и трамоты и немѣю . . . .

Горѣстѣ кланьсѣ, дѣтѣ пѣнаши дѣрѣтѣ,  
податѣомъ снѣца. и тѣ клѣнѣмъ нѣ  
ствѣ Фидища. и нѣтѣ тѣ пѣнашѣ, сирѣчи  
дѣлини змѣи прикатѣ. и дѣтѣ подохѣи  
царѣ александрѣ макидѣсѣи, и попрашѣсѣ.



## ОБЪЯСНЕНІЕ СЛОВЪ:

- 1) Алтын. 2) Алтына. 3) Андрѣеву. 4) Ахмет. 5) Бартенева. 6) Бархату. 7) Бахметев. 8) беспощинно. 9) бѣглою.  
 10) бѣлыя. 11) бобыльских. 12) богдашко. 13) большой. 14) брат. 15) был. 16) быт. 17) бьет. 18) блаженные. 19) ближняго.  
 20) богородицкой. 21) богородицы. 22) Васка. 23) Василью. 24) Василевъ. 25) велѣл. 26) веди. 27) вершка. 28) Великим.  
 29) взято. 30) взял. 31) взял. 32) ворворка. 33) возьмѣтъ. 34) волжинской. 35) вотчинных. 36) выбор. 37) вынять.  
 38) вынял. 39) выдат. 40) Вяземской. 41) Гаврилко. 42) Гришка. 43) Государем. 44) Государь. 45) Государева.  
 46) Государьского. 47) Государыни. 48) дал. 49) дат. 50) дватцат. 51) двѣ. 52) дворецкому. 53) дворца. 54) двор.  
 55) девятнатцать. 56) денег. 57) денги. 58) денежной. 59) держал. 60) детина. 61) дѣвка. 62) добрых. 63) довелос.  
 64) докладной. 65) Долгоруко. 66) другой. 67) дут. 68) денежного. 69) деревня. 70) жечужное. 71) жонка. 72) золотная.  
 73) Илюшка. 74) изломано. 75) иноземца. 76) как. 77) Карсаков. 78) кисточка. 79) кисти. 80) кормилице. 81) крестил.  
 82) крестовым. 83) Князю. 84) Князю. 85) Князем. 86) Княж. 87) Книгини. 88) Куземка. 89) людей. 90) люди. 91) Максим.  
 92) маленки. 93) Матюшка. 94) мой. 95) морхъ. 96) муж. 97) милосердый. 98) мѣсяца. 99) нам. 100) новому. 101) нашей.  
 102) нѣт. 103) нѣт. 104) нынѣшней. 105) обнизаны. 106) обрасцы. 107) однорядка. 108) одолжал. 109) онтинка. 110) ортюшка.  
 111) от. 112) отдал. 113) отдати. 114) отласную. 115) отстал. 116) отецъ. 117) памят. 118) патриарха. 119) подломил.  
 120) подрынды. 121) прежней. 122) прибрat. 123) приказ. 124) решетки. 125) розных. 126) расход. 127) рублей.  
 128) серебряны. 129) слушав. 130) смилуйся. 131) собрат. 132) стариннай. 133) стволного. 134) столяр. 135) сукно.  
 136) сынъ. 137) сынишком. 138) святаго. 139) Тимошка. 140) тотчасъ. 141) толстой. 142) тот. 143) указ. 144) указу.  
 145) учили. 146) учинен. 147) Федор. 148) хлѣбной. 149) ходили. 150) Царь. 151) Царицы. 152) Цареву. 153) Царицына.  
 154) Царьской. 155) Царевны. 156) церкви. 157) чѣлом. 158) червчатуму. 159) чети. 160) челоуѣку. 161) челоуѣком.  
 162) челоуѣком. 163) шолкъ. 164) Фѣдору. 165) Фѣдка. 166) Фидка. 167) а в них. 168) въ объѣзде. 169) во дворѣ.  
 170) во Ржеве. 171) въ избѣ. 172) за мною. 173) за отцом. 174) з золотом. 175) з женою. 176) из василева. 177) из  
 лавки. 178) из Суздоля. 179) к нам. 180) пол аршина. 181) с васильем. 182) со мною. 183) у задней. 184) у збору.  
 185) у той.

## ОБЪЯСНЕНІЕ СНИМКОВЪ.

(Стр. 19.) (1610 г.) Царю Государю і Великому Князю Владиславу Жигимонтовичю всеа Русіи бьетъ челом и извещает холоп твой Івашко Зубатоі старог Борисовсково двора на Назара на Блудова в том что дала Государь за нег царица Шуйская дѣвку свою приданку старог своево двора а дала за нею твоей государевы казны лѣтникъ ал камчатъ да два лѣтника тафтяных один червчат широкая тафта а другой желтъ да шубку накладную свѣтлозелену царицы Марьи Григорьевны плеча да шубку холодную кизылбашская камка да ожерелее низаное пугвицы съ яхонты.

(Стр. 22.) (1617 г.) Августа въ 24-й день отпущено на патриархъ двор к святѣйшему Филарету Никитичю Патриарху московскому и всеа Русіи десят вершков отласу по лазоревой землѣ цена четыре рубли десет вершков алтабасу по серебряной землѣ травы золоты цена три рубли отнес дьякъ Ждан Шипов.

(Стр. 20.) (1621 г.) Царю Государю і Великому Князю Михаилу Ѳедоровичю всеа Русіи бьет челом холоп иноземец Ѳетка Медведко кормовой жалоба Государь на Юревца посадкова человекка на соленика на івана Гаврилова сына на Плаксу в нынешнем Государь во сто дватцет в девятомъ году за неделю до Рожества Христова взял у меня тот іванъ десет рублев денег на время и тѣх моих мнѣ денег не отдасть и я холоп твой учал у него—

(Стр. 21.) денег своих просит и тот іван учал меня холопа твоег лае матерны и всякою неподобною лаею а бесчестию моему что ты Государь укажеш милосердый Государь Царь і Великий Князь Михайло Ѳедорович всеа Русіи пожалуй меня холопа своег вели Государь мнѣ дат свою Государь грамату въ Юрев Повольской к воеводе и в том моем иску тово івана поставит на Москвѣ со мною с очей на очи Царь Государь смилуйся.

(Стр. 23.) (1623 г.) Пиянство родителница всякому злу и скверности и смраду.

Бежи красоты женския не постоянной и не озирайся якож Ной потопа и Лоть пожара Лутче есть трясею болѣти нежели женою обладаему быти она убо трящи пустит а злая жена и до смерти иссушить, то есть злая жена неукротимый звѣрь глуха на спасение а на беззаконіе слышитъ.

(Стр. 24.) (1631 г.) Декабря въ 25-й день на праздникъ Рожества Господа Бога и Спаса Нашег Іисуса Христа у Государя Царя і Великого Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи Великий Государь Святѣйшии Патриархъ Филарет Никитич Московский і всеа Русіи в столовой ѣль а после стола Государь Царь і Великий Князь Михайло Ѳедорович всеа Русіи отца Своег Великого Государя Святѣйшег Патриарха Филарета Никитича Московског і всеа Русіи дарил.

(Стр. 25.) (1634 г.) Лѣта 7142 Генваря въ четвертый день по Государеву Цареву і Великого Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи указу и по памяти Никола Чюдотворца Зараского Протопоп Никита з братею взяли перед чюдотворной Николин образ в лампаду за воскъ на нынешней на сто сорокъ второй году томоженного откупщика у Якова Можелина с товарищи дватцат пять рублев денег в тѣх денгах и отпис дали а отпис писал соборной дьякон Ѳедор Колотвин.

(Стр. 26.) (1635 г.) Царю Государю і Великому Князю Михайлу Ѳедоровичю всеа Русіи бьет челом холоп твой Государыни Царицы і Великия Княгини Евдокѣи Лукьяновны сынъ боярской Івашко Салков дано мнѣ холопу твоему твое царское жаловане пустошенка в Галицком уѣзде и я холоп твой гулящие мѣсецы прожил здѣс на Москвѣ за твоим царским жалованемъ за отдѣльною грамотою милосердый государь Царь і Великий Князь Михайло Ѳедоровичъ всеа Ру (Стр. 27.) сіи пожалуй меня холопа своег вели Государь меня отпустит в деревнишко а за меня холопа своего вели Государь дневат сынишку моему Юнке а сынишко, мой будет нынѣ в отпускнуой половинѣ Царь Государь смилуйся пожалуй.

(Стр. 28.) (1641 г.) Февраля въ 27-й день по памяти за приписю дьяка Максима Чиркова и по выписке за помѣтою дьяка Алмаза Іванова дано Государева жалованя церкви Великомученицы Екатерины что у Государыни Царицы і Великие Княгини Евдокѣи Лукьяновны на сенех дьякону Ѳеодолу за многолѣтное кликане что он кликал многолѣте на царьскихъ часѣх в навечеріи Рожества Христова у Государя Царевича Князя Олексѣя Михайловича в хоромех за настрафилно сукно денгами два рубли.

(Стр. 29.) (1643 г.) . . . . . велѣти прибрати стрелецкихъ детей и племянниковъ сто человекъ чтобъ были не малы а не велики слати им на Вербное воскресеня перед Государемъ Царем і Великим Княземъ Михаиломъ Ѳедоровичемъ всеа Русіи по пути однорядки.

(Стр. 30.) (1643 г.) Се яз Семенъ Івановъ стрелецкого приказа подячей да яз Герасимъ Василевъ сынъ Веригинъ Торопченинъ да яз Богданъ Ѳедоровъ сынъ Коротневъ Новгородецъ да яз Яковъ Михайловъ сынъ Элмановъ да яз Зомятня Ѳоминъ сынъ Нозаревъ ружанинъ да яз Сергѣй Маркеловъ сынъ Рукинъ томоженного приказа приставъ да яз Торасъ Васильевъ сынъ Сабанчѣевъ да яз Максимъ Тимофѣевъ сынъ Дымовъ томоженного приказа все мы приставы да яз Михайло Борисовъ сынъ Мансуровъ московской дворенинъ.

(Стр. 31.) да яз Ондрон Семенов сынъ Титов Разбойного приказу пристав да яз Гурей Дмитреевъ сынъ Туренин Гостиной сотни да яз Наум Петров сынъ Голчин Челобитного приказу пристав да яз Ѳедор Иванов сынъ Дурышкин Посолского Приказу пристав да яз Бажен Ондръев сынъ Полобин Вологженин посадцкой человѣкъ да яз Захарей Кондратевъ сынъ Шубникъ Ерославецъ посадцкой человѣкъ да яз Овдоким Ѳедосѣевъ сынъ Тятин гостиной сотни въручили еси у пристава козенного двора у Дмитрея Чернова костромитина (Стр. 32.) Олексѣя Степанова сына Раздеришина в том что быти ему Олексѣю за нашею порукою на козенномъ дворѣ у Государева дѣла и ходити ему в недѣлях і в Приказе ему с своею братею в ряд дневат и ночеват и коробей и ящиков и ларцов не подломить и печатей не подпечатоват и не перѣзывают и к зомкомъ ключей не подбираат и никакия Государевы казны не покрасть и пократчи не збежат.

(Стр. 33.) (1649 г.) Царю Государю і великому Князю Алексѣю Михайловичю всеа русіи бьет сирота твой белузерец выборной посадцкой человѣкъ Івашко бабин по твоему Государеву указу сидел я сирота твой уложенной судебной книги с выборными людми и нынѣ Государь та уложенная Судебная книга совершилас милосердый Государь Царь і великий Князь Алексѣй Михайловичъ всеа русіи пожалуй меня сироту своег за то сиденя и за Московское многое житіе и за волокиту не вели Государь на дворишке моем стоялщакое ставить и вели Государь отомъ дат свою Государеву Грамоту Царь Государь смилуйся пожалуй.

(Стр. 34.) (1651 г.) Лѣта 7159 г. Марта въ 6 день по Государеву Цареву і великого Князя Алексѣя Михайловича всеа русіи указу память Діаку Лву Григореву в нынѣшнем во 159-м году Марта въ 1 день указал Государь Царь і великий Князь Алексѣй Михайловичъ всеа русіи здѣлат в Кремль Городе двѣ церкви (Стр. 35.) каменные мѣрою против старых деревяных

церквей церков мученика Христофора что у холопа приказу да церков царя Костянтина что под горою а по смѣтамъ на тѣ обе церкви на каменное и деревянные и на всякие запасы и уговорщиком от дѣла надобно денег девят сот восьмъ десят пят рублев.

(Стр. 36.) (1659 г.) Государевъ пѣвчей дьякъ Андрѣй Анисимов штаны взял і руку приложилъ Государевъ пѣвче дьякъ Сенка Сидоров ѳерези і кавтан взял і руку приложилъ.

(Стр. 37.) ... а се мол нам говорил и архидиякон или де вы не умѣете честь поучения что де даете поучения честь аввакуму сами де поучайте а то мы вѣдаем что в субботу того дни аввакум чол поученне на паперти а подьяконы тут стояли а он аввакум лишныя слова говорил что и не подобает говорит право тебѣ глаголю хотя на мене і прогнѣваешся в том і в ту ночь на бдѣнии Государь аввакум протопоп на крылос по ексапсалмѣхъ не пошел і своей статьи (Стр. 38.) по второй каѳизмѣ чести не пошел и мы ему говорили что некручинся вашего крылоса будет чреда понедѣльник среда пятокъ тогда ты первую статью чти и рассуждай у всѣхъ а у нашева крылоса Петръ а во ину недѣлю тебѣ отдадим первенство сие и он аввакум из церкви с Семпоном попом Нижегородцом Трофимовым вышли вон і пустили такую славу в мирѣ в прихоженях в церкви у аввакума де попы книгу отняли и с церкви выслали а как Государь быв авва (Стр. 39.) кум у тебя провожав тебе приѣхал к москвѣ к нам в церков не пошел а у аверкия благовѣстит начал до попова приходу и по благовѣстѣ и звонит начал и о том Петръ Ананич аверкиевскому попу говорил и он амбросей сказал аввакуму де до благовѣста полунощницу і говорил а болши тог слов ни каких небыло мы того никако не говаривали что аввакуму ко аверкию непушцали и он аввакум к церкви не начал ходит а завел у тебя на дворѣ свое всенощное а у нас от церкви (Стр. 40.) детей твоих и иных прихожан отозвалъ а иные от них приходили нарочно позывает от церкви в сушило а

иной і так говорил в нѣкоторое время и конюшно де иные церкви лучше и мы нестерпѣвъ собрания того паче аз грѣшной глаголю тебѣ Государю моему кормилцу в правду не терпя шед известил великому Государю Святѣйшему Патриарху про ихъ сушилное всеобщное бѣднне иже мнѣ сказали то возвестил сказали Государь в сушильчеловѣкъ де с пятьдесят а иные сказали (Стр. 41.) сто человекъ і тѣ Государь кои в сушиле были со аваакумом тридцат три человекъ взяты да иные которые челобитчики были о тебѣ взяты в тюрьмѣ были сидѣли осмь дней человекъ ихъ всѣхъ 40 и от церкви отлучены а в челобитной писалис Патриархъ де Государь ис правил чол имъ и по правилом отлучены и до нынѣ неразрѣшены Сентеврия по 29 день а аваакум сослан в сибирь того не вѣдаю в чом ему тамо быт а сказывают быт де ему тамо в протопопех.

(Стр. 42.) (1667 г.) Многогрѣшный бывшой диакон Феодоръ во всемъ повинуется Святой восточной соборной і апостольской цевкви і всѣмъ православнымъ ея догматомъ послѣдую о символѣ вѣры и о святой аллилуйи, і о сложеніи перстовъ во знаменіи крестномъ какъ святой мелетіи мудрствова патріархъ антиохійской, и что прѣніе панагietoво со озимитомъ, і от тово аз не отпираюся і от прочіхъ святыхъ, і о всемъ милости прошу у великаго Государя, і отпущенія ис темницы, і припадаючи к царскимъ его ногамъ і челомъ бію в землю что бы не велѣлъ меня великій Государь с бѣдной моею женою разлучить, і с малыми дѣтки сіе писашецо моя грѣшная рука писала.

(Стр. 43.) (1673 г.) Царю Государю і великому Князю Алексѣю Михайловичю всеа великия и малыя и бѣлыя росіи самодержицу бьетъ челомъ раба твоя великаго Государя царевича і великаго Князя Петра Алексѣевича кормилица Ненилка Гарафѣева милосердый Государь царь і великій Князь Алексѣй Михайловичъ всеа великия и малыя и бѣлыя росіи Самодержецъ по-



жалуй меня рабу свою вели Государь мнѣ свое Государево годовое хлѣбное жалованье и полтевые мяса на нынѣшней на 181 год выдать против моих сестрѣ Царь Государь смилуйся пожалуй.

(Стр. 44.) (1690 г.) Великие Государи Цари і великие Князи Иоаннъ Алексѣевичъ Петръ Алексѣевичъ всеа великия и малыя и бѣлыя Росіи Самодержцы, пожаловали Стольника и Полковника Лаврентья Сухарева і ево полку Подполковника что ныне полковникъ Івана Спѣшнова і капитанов і питисотных и пятидесятников и десятников і рядовых стрелцовъ, за ихъ многую вѣрную і радѣтельную службу что они в прошлом во 197-м году Августа въ 8-м числѣ в селѣ (Стр. 45.) Преображенскомъ стояли на стенномъ карауле і в ночи противъ вышеписанного числа из села Преображенского шли они Лаврентей с полчаны і с стрелцы за великимъ Государемъ Царемъ і великимъ Княземъ Петромъ Алексѣевичемъ всеа великия и малыя і бѣлыя Росіи Самодержцемъ какъ ему великому Государю учинился іс того села поход от воровъ от измѣнниковъ от Ѳедки Шакловитова с товарищи безвременно до троицкого монастыря пѣши и пришли в скорыхъ часѣхъ і в троицкомъ монастырѣ были до его великого Государева указу (Стр. 46.) і его Государское здорье оберегали і повелѣние его Государское исполняли і во всѣмъ многую свою вѣрную службу показали і к ворам и к измѣнником не приставали і воровских ихъ прелестных слов не слушали велѣли имъ дать своѣго великихъ Государей жалованья Полковнику Лаврентью Сухареву бархатъ виницейской мѣрою десят аршинъ обьярь двойную мѣрою пят аршинъ отлас мѣрою десят аршин Івану Спешневу обьярь двойную мѣрою пять аршинъ камку кармазинную мѣрою (Стр. 47.) десять аршинъ, Капитаѣмъ Петру Айгустову, Матвѣю Угримову, Василью Морозову, Івану Лобкову, Володимеру Жаворонкову, Ѳедору Степанову, Матвѣю Гамову по камке кармазинной мѣрою по десяти аршинъ да по тае

кармазинной же мѣрою по пяти аршинъ стрелцомъ пятисотнымъ и пятидесятникомъ дватцати человекомъ по таѣте мѣрою по пяти аршинъ да по сукну кармазинному (Стр. 48.) мѣрою по пяти аршинъ, семидесятъ шти человекомъ десятникомъ по сукну полукармазинному мѣрою по пяти аршинъ, да по сабяну осми стамъ пятидесятъ семи человекомъ рядовымъ по сукну аглинскому мѣрою по пяти аршинъ ис Казенного Приказу.

(Стр. 49.) (1692 г.) Во 2 день По указу великихъ Государей ис пушкарского Приказу за приписью Дьяка Никифора Кудрявцова ихъ великихъ Государей жалованя Пушечному мастеру Мартьяну Осипову для своего Государского пришествия какъ онъ великїи Государь Царь Івеликїи Князь Петръ Алексѣевичъ Всеа великия и малыя и бѣлыя Росїи самодержецъ изволилъ быть на пушечномъ (Стр. 50.) дворѣ у пушечного литья что онъ Мартьянъ лилъ двенатцать пищалей длиною по аршину по три вершка ядромъ по две гривенки да пушку верховую складную гранатомъ полупудовую за то пушечное мастерство в приказъ портище сукна кармазину мѣрою пять аршинъ дано росписка на указе в столну.

(Стр. 51.) Земля сибирь нарицаемая, звѣрообразныхъ и дикихъ людей, потому что живутъ полѣсомъ и по рѣкамъ великимъ, и питаются звѣремъ и рыбою кромѣ хлѣба, ядятъ кровавое и сырое вѣры ж и грамоты неимѣютъ.....

Горы стекляныя, двѣ тысящи верстѣ, подъ востокомъ солнца и тутъ человекомъ нѣсть жилища. много ж тутъ конвѣнъ, сирѣчь великихъ змїи крылатыхъ и дотѣхъ горъ доходилъ царь александръ макидонскїи, и возвратися.